

2 - Foul Play! An Old Examiner Grins!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Foul Play! An Old Examiner Grins!

SIGN Cheating is a wrongful act. Please do not imitate.

[02:15] Student A

Now's my chance!

SIGN Real Me

[03:23] Ukyou

Th-That's...

[03:25] Sakyu

It can't be... The rumored Shokatsu Technique?!

[03:30] Anri

The technique devised by the genius strategist, Shokatsu Koumei.

[03:37] Anri

To think I would see it in a place like this.

[03:53] Mumei

Traps with infrared sensors, huh?

[03:56] Mumei

That's more childish than I expected.

[04:01] Mumei

So this is the National Special-Level University Exam?

[04:05] Mumei

Next, I'll go with this.

[04:09] Mumei

Style: Shokatsu Technique!

[04:13] Mumei

Shinra Banshou!

SIGN Shinra Banshou

[04:19] NA

Shinra Banshou!

[04:20] NA

One of the basic skills of the Shokatsu Technique style,

[04:23] NA

which can create anything from sliced-up paper!

[04:27] Mumei

They're just mechanical gimmicks.

[04:35] Mumei

Kou-chan, you're done right?

[04:37] Kouji

Of course.

[04:38] Kouji

I've answered all the questions.

[04:49] Mumei

Ouch!

[05:00] Jun

Sorry.

[05:01] Jun

My girlfriend is a bit strong-willed.

[05:04] Mumei

I see.

[05:06] Mumei

So there are enemies on this side, too.

[05:08] Jun

That's right.

[05:10] Jun

I can't allow only you guys to pass.

[05:16] Mumei

Fine by me!

[05:30] Mumei

Jeez, every last one of 'em...

[05:31] Mumei

This school's like the
International Surprise Show!

[05:37] Mumei

I'll show you...

[05:39] Mumei

the essence of the Shokatsu Technique!

[05:53] Jun

These guys' poison is pretty intense.

[06:03] Jun

Nicely done.

[06:04] Mumei

You, too.

[06:15] ---

Katsu!

[06:24] Old Examiner

I believe you've taken your pranks far enough.

[06:31] Old Examiner

Little chicks,

[06:33] Old Examiner

I will not allow you to do

as you please any longer!

[06:41] Mumei

Th-This is...

[06:51] Old Examiner

This is the secret technique, Jagan Keibaku!

SIGN Secret Technique: Jagan Keibaku

[06:55] NA

Jagan Keibaku!

[06:57] NA

A secret technique that steals an opponent's
freedom through special insight,

[07:01] NA

much like a frog being glared at by a snake!

[07:05] Sakyu

My body won't move!

[07:09] Old Examiner

What's the matter?

[07:10] Old Examiner

It's almost time for the test to be over.

[07:43] Old Examiner

It's useless! Useless!

[07:45] Old Examiner

Did you really think something
like that would defeat me?

[07:49] Student A

I-It's no use...

[07:51] Student B

He's too powerful!

[07:53] Old Examiner

Ah, how I love

[07:55] Old Examiner

these moments when I'm about to
pluck the futures from young people!

[07:59] Jun

Damn it!

[08:00] Jun

If just one of my poison
bugs could reach him...

[08:05] Mumei

Jeez.

[08:07] Mumei

I thought you were just
some dejected old man,

[08:10] Mumei

but you're really an old freak!

[08:13] Old Examiner

Oh? You can manipulate the wind, too?

[08:16] Mumei

In that case, how about this?

[08:21] Kouji

He did it.

[08:26] Old Examiner

I told you it was useless.

[08:29] Old Examiner

This classroom is like my garden.

[08:32] Old Examiner

I know exactly what traps are set in it.

[08:37] Mumei

I'm not done yet!

[08:52] Old Examiner

Like I told you, it's useless.

[08:56] Ukyou

It can't be!

[08:57] Sakyu

Even the Shokatsu Technique
is no match for him!

[09:00] Old Examiner

Only five minutes left
until the test is over.

[09:02] Old Examiner

There's nothing more you can do.

[09:09] Mumei

Gotcha!

[09:11] Old Examiner

Wh-What?!

[09:16] Mumei

You just needed one of your
poison bugs to reach him, right?

[09:19] Jun

Yeah.

[09:28] Old Examiner

Poison?

[09:30] Old Examiner

What a clever trick...

[09:33] Mumei

Now you can't use that creepy paralyzing
technique anymore, can you?

[09:38] Old Examiner

Still, less than one minute remains.

[09:41] Old Examiner

That's not enough time to write your answers.

[09:45] Kouji

You fool.

[09:46] Kouji

As long as I have a minute, I'm in no trouble.

[09:49] Kouji

Take a good look with those dried-up eyes.

[09:52] Mumei

Style: Shokatsu Technique!

[09:54] Mumei

Chuutou Dansui!

SIGN Shokatsu Technique: Chuutou Dansui

[09:57] NA

Chuutou Dansui!

[09:58] NA

A skill that can slice through
even the thinnest paper

[10:01] NA

with the most extreme precision!

SIGN Ou Kouji

SIGN Shokatsu Mumei

[10:05] Mumei

Test complete!

[10:07] Mumei

There's no problem that can't be
solved with the Shokatsu Technique!

[10:20] NA

Thus, Shokatsu Mumei has completed

[10:22] NA

his first test here at Risen Middle School.

[10:27] Mumei

And now, I'm officially a student here.

[10:31] Kouji

Don't get full of yourself, you idiot.

[10:34] Kouji

You've only been enrolled.

[10:36] Kouji

This isn't the end.

[10:38] Mumei

You're as caustic as ever.

[10:41] Mumei

I know that, Kou-chan.

[10:43] Mumei

I'll graduate from this school with top grades

[10:46] Mumei

and become a special-level graduate for sure.

[10:49] Kouji

Yes, if we become special-level graduates,

[10:51] Kouji

our social status will be guaranteed by the state,

[10:54] Kouji

and we'll earn a variety of privileges,
including overseas travel.

[10:58] Mumei

And I'll be able to rescue my father,
who was wrongfully imprisoned.

[11:02] Kouji

That is our goal.

[11:04] Kouji

Be sure you don't forget it.

[11:06] Mumei

Yeah.

[11:07] Mumei

I'm not gonna stop until that day!

[11:09] Mumei

I'll plunge forward without looking back!

[11:28] Mumei

Cute!

[11:32] Kouji

He's just a common pig.

SIGN Pig

SIGN Next Time

SIGN Terror! The Mammoth Examiner of the Snowy Fields!

Revision #1

Created 2026-01-29 03:38:28 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:38:28 UTC by whimsee